

**GERMAN
QUALITY**
SEVERIN - SINCE 1892



SEVERIN

Friends for Life



ART.-NO. CP 3544

DE	Gebrauchsanweisung	Zitruspresse	4
GB	Instructions for use	Citrus fruit juicer	9
FR	Mode d'emploi	Presse-agrumes	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Citruspers	19
ES	Instrucciones de uso	Exprimidor de cítricos	24
IT	Manuale d'uso	Spremiagrumi	29
DK	Brugsanvisning	Citrusfrugtpresse	34
SE	Bruksanvisning	Citruspress	39
FI	Käyttöohje	Sitruspuserrin	44
PT	Manual de instruções	Espremedor de citrinos	49
PL	Instrukcja obsługi	Wyciskacz do owoców cytrusowych	54
GR	Οδηγίες χρήσεως	Στίφτης εσπεριδοειδών	60

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Zitruspresse

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Großer Kegelaufsatz
2. Kleiner Kegelaufsatz
3. Montiertes Fruchtfleischsieb
4. Saftbehälter
5. Ausgusszotte
6. Montage Fruchtfleischsieb:
Montageknopf
Fruchtfleischsieb, Oberteil
Fruchtfleischsieb, Unterteil
Montagering
7. Typenschild (Geräteunterseite)
8. Anschlussleitung mit Netzstecker
9. Grundgerät
10. Antriebsachse
11. abnehmbarer Fruchthalter
12. Hebelarm

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Grundgerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die abnehmbaren Zubehörteile im Spülwasser reinigen.

- Weitere Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt ‚*Reinigung und Pflege*‘ entnehmen.
- Den Netzstecker ziehen
 - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht,
 - nach jedem Gebrauch,
 - vor jeder Reinigung.
- **Warnung!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
 - Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
 - Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitze einwirkung ausgesetzt werden.
 - Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
 - Das Gerät darf nur mit dem beigegeführten Originalzubehör betrieben werden.
 - Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor der ersten Inbetriebnahme**
- Das Gerät auspacken und sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Werbeaufkleber vom Gerät entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
 - Das Gerät vor der ersten Benutzung reinigen (siehe ‚Reinigung und Pflege‘).
- Gerät montieren**
- Zunächst das Fruchtfleischsieb montieren:
Das Oberteil des Siebs auf das Unterteil setzen. Der Stift am Unterteil muss in die Nut am Oberteil greifen. Den Montageknopf durch das Loch in der Mitte der Siebe stecken. **Dabei darauf achten, dass die Rasthaken am Sieb in den kleinen Öffnungen am Montageknopf liegen!** Das Sieb umdrehen und den Montagering auf die Unterseite des Montageknopfes setzen. Im Uhrzeigersinn verriegeln.
 - Die Antriebsachse auf das Grundgerät setzen.
 - Den Saftbehälter über die Antriebsachse

auf das Grundgerät setzen.

- Das montierte Fruchtfleischsieb auf den Saftbehälter setzen.
- Den kleinen Kegelaufsatz in das Fruchtfleischsieb einsetzen.
- Bei großen Zitrusfrüchten, wie z.B. Orangen, kann der große Kegelaufsatz auf den kleinen Kegelaufsatz gesteckt werden. Dabei beachten, dass die Aussparungen am großen Kegelaufsatz über die Flügel des kleinen Kegelaufsatzes greifen.

Bedienung

- Das Gerät zusammenbauen wie oben beschrieben.
- Ein geeignetes Gefäß unter den Auslauf stellen. Den Auslauf nach unten drücken.

Tipp!

Der Saft kann auch erst nach dem Pressvorgang entnommen werden. Dazu den Auslauf nach oben klappen. Während des Pressvorgangs die Saftmenge im Saftbehälter beobachten und die Max-Markierung nicht überschreiten.

- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Die Zitrusfrucht halbieren und eine Hälfte mit der Schnittfläche auf den Kegelaufsatz drücken.
- Den Hebelarm herunterdrücken.
- Durch das Anpressen schaltet sich die Zitruspresse ein und beim Loslassen wieder aus.

Tipp!

Durch den Fruchtfleisch-Regulator kann die Menge an Fruchtfleisch im Saft selbst bestimmt werden:

☰ = Sieb geöffnet → größere Menge Fruchtfleisch

☷ = Sieb geschlossen → geringe Menge Fruchtfleisch

- Das Fruchtfleischsieb zwischendurch entleeren, wenn mehrere Früchte ausgepresst werden.
- Nach dem Betrieb den Saftauslauf nach oben klappen und das Gerät ausschalten.
- Den Netzstecker ziehen und das Gerät reinigen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Das Grundgerät außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Der Fruchthalter kann durch Druck auf den schwarzen Kreis im Hebelarm gelöst werden. Nach der Reinigung den Fruchthalter durch festen Druck wieder in den Hebelarm einsetzen.
- Das Fruchtfleischsieb kann zur leichteren Reinigung auseinander genommen werden. Dazu den Montageknopf gegen den Uhrzeigersinn

lösen. Nach der Reinigung das Sieb wieder zusammenbauen wie unter „Gerät montieren“ beschrieben.

- Die abnehmbaren Zubehöerteile in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels reinigen und gründlich abtrocknen.
- Die abnehmbaren Zubehöerteile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Citrus fruit juicer

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Large dome attachment
2. Small dome attachment
3. Assembled pulp sieve
4. Juice container
5. Pouring spout
6. Assembling the pulp sieve:
Assembly knob
Pulp sieve, upper piece
Pulp sieve, lower piece
Assembly ring
7. Nameplate (appliance underside)
8. Power cord with plug
9. Main unit
10. Drive shaft
11. Removable fruit holder
12. Lever arm

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the main unit with liquids or immerse it.
- Clean all detachable parts with hot water and a mild detergent.
- For detailed information on cleaning the appliance,

please refer to the section *Cleaning and care*.

- Always remove the plug from the wall socket
 - before assembling or disassembling the appliance,
 - in case of any malfunction,
 - when there is no supervision,
 - after each cycle of use,
 - before cleaning the appliance.
- **Warning!** Any misuse can cause severe personal injury.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
- in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory

or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any faults or defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord. Do not let the power cord hang free.

- Do not use the appliance with any attachments other than those provided by the manufacturer.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before first use

- Unpack the appliance and remove all packaging material and any advertising stickers from the appliance. The nameplate must not be removed.
- Clean the appliance before using it for the first time (see 'Cleaning and care').

Assembling the appliance

- Assemble the pulp sieve first: Place the upper piece of the sieve onto the lower piece. The pin on the lower piece must be inserted into the groove on the upper piece. Insert the assembly knob through the hole in the middle of the sieves. **Ensure that the locking hooks on the sieve are in the small openings on the assembly knob!** Turn the sieve over and place the assembly ring on the underside of the assembly knob. Lock in clockwise.
- Fit the drive shaft to the main unit.
- Place the juice container on the main unit over the drive shaft.
- Place the assembled pulp sieve on the juice container.
- Insert the small dome attachment into the pulp sieve
- For large citrus fruits such as oranges, the large dome attachment can be inserted on top of the small dome

attachment. Ensure that the recesses on the large dome attachment clasp over the wings of the small dome attachment.

Operation

- Assemble the appliance as described above.
- Place a suitable container under the spout. Push the spout down.

Tip!

The juice can also only be removed after the juicing process. To do this, fold the spout upward. During the juicing process, watch the amount of juice in the juice container and do not exceed the Max. mark.

- Insert the power plug into a wall socket.
- Halve the citrus fruit and press one half with the cut surface down onto the dome attachment.
- Push the lever arm down.
- Pressing down on the citrus press will switch it on and releasing pressure will switch it off again.

Tip!

The amount of pulp in the juice can be determined with the pulp regulator:

 = sieve open → higher pulp content

 = sieve closed → lower pulp content

- When processing larger quantities of fruit, the pulp sieve must be emptied from time to time as necessary.
- After use, fold the juice spout upward and switch off the appliance.

- Disconnect the plug and clean the appliance.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, remove the plug from the wall socket.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- The main unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The fruit holder can be released by pressing the black circle on the lever arm. After cleaning, insert the fruit holder back into the lever arm with firm pressure.
- The pulp sieve can be taken apart for easier cleaning. To do this, loosen the assembly knob counterclockwise. After cleaning, reassemble the sieve as described under '*Assembling the appliance*'.
- Clean the removable accessories in warm water with the addition of a typical dish detergent and dry them thoroughly.
- The removable accessories can also be cleaned in the dishwasher.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Presse-agrumes

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Cône, grand
2. Cône, petit
3. Tamis filtrant assemblé
4. Récipient à jus
5. Bec verseur
6. Montage du tamis filtrant :
Bouton d'assemblage
Tamis filtrant, partie supérieure
Tamis filtrant, partie inférieure
Anneau de montage
7. Plaque signalétique (à la base)
8. Cordon d'alimentation avec fiche
9. Boîtier
10. Arbre moteur
11. Réceptacle à fruit amovible
12. Bras levier

Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le bloc moteur avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Les accessoires devront être soigneusement lavés à l'eau chaude additionnée

- d'un léger détergent.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
 - Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
 - après l'emploi,
 - avant de nettoyer l'appareil.
 - **Attention !** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
 - Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements de type chambres d'hôtes.
 - Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants (de 8 ans et plus) qu'à la condition qu'ils soient supervisés lors de l'utilisation ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers et les précautions d'emploi relatifs à l'appareil.
 - Les enfants ne doivent pas

être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.

- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant d'utiliser cet appareil, le bloc moteur comprenant le cordon d'alimentation ainsi que tout accessoire en place doivent être soigneusement vérifiés afin de détecter des dommages ou défauts éventuels. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires fournis par le fabricant.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou à la non-conformité aux présentes consignes de sécurité.

Avant la première utilisation

- Déballiez l'appareil et retirez tous les emballages et les autocollants publicitaires éventuels de l'appareil. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Lavez l'appareil avant de l'étreindre (voir le paragraphe *Entretien et nettoyage*).

Assemblage de l'appareil

- Montez tout d'abord le tamis filtrant : Placez la partie supérieure du tamis sur la partie inférieure. La goupille de la partie inférieure doit s'emboîter dans la rainure de la partie supérieure. Insérez le bouton d'assemblage à travers le trou au milieu du tamis.

Veillez à ce que les crochets d'enclenchement sur le tamis s'emboîtent dans les petites encoches du bouton d'assemblage !

- Tourner le tamis et placez l'anneau de montage sur la partie inférieure du bouton d'assemblage. Verrouiller en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fixez l'arbre moteur sur le bloc moteur.
- Placez le récipient à jus sur l'arbre moteur sur le boîtier.
- Placez le tamis filtrant assemblé sur le récipient à jus.
- Insérez le petit cône dans le tamis filtrant.
- Lorsque vous pressez de gros agrumes tels que des oranges, vous pouvez fixer le grand cône par-dessus le petit cône. Assurez-vous que les encoches du grand cône s'adaptent sur les rainures du petit cône.

Utilisation

- Assemblez l'appareil comme décrit ci-dessus.
- Placez un récipient adapté sous le bec verseur et rabaissez le bec.

Conseil !

Le jus peut également n'être versé qu'après le processus de pressage. Pour cela, relevez le bec verseur. Pendant le pressage, surveillez la quantité de jus dans le récipient à jus et ne le laissez pas dépasser le repère « Max ».

- Branchez la fiche sur le secteur.
- Coupez les agrumes en deux et enfoncez une des moitiés sur le cône, surface coupée vers le bas.
- Abaissez le bras levier.
- Le presse-agrume se met en marche dès qu'une pression est exercée, il s'êteint dès que la pression est relâchée.

Conseil !

La quantité de pulpe dans le jus peut être réglée à l'aide du régulateur de pulpe :

☰ = tamis ouvert → la quantité de pulpe est plus élevée
 ☷ = tamis fermé → la quantité de pulpe est moins élevée

- Lorsque vous pressez de grosses quantités d'agrumes, il s'avère parfois nécessaire de vider le tamis filtrant.
- Après l'utilisation, relevez le bec verseur et éteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche et nettoyez l'appareil.

Entretien et nettoyage

- Veillez, avant de nettoyer l'appareil, à débrancher la fiche de la prise murale.
- Pour éviter le risque de chocs

électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.

- N'utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Eventuellement, le bloc moteur pourrait être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Le réceptacle à fruit peut être retiré en exerçant une pression sur le cercle noir du bras levier. Après le nettoyage, exercer une pression ferme pour remettre le réceptacle à fruit dans le bras levier.
- Le tamis filtrant peut être démonté pour faciliter le nettoyage. Pour cela, retirer le bouton d'assemblage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après le nettoyage, réassemblez le tamis comme indiqué dans le paragraphe Assemblage de l'appareil.
- Nettoyez les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée d'un léger détergent et séchez-les soigneusement.
- Les accessoires amovibles sont également lavables au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention

de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Citruspers

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting op de netvoeding

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje. Dit product voldoet aan alle richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Grote kogelopzetstuk
2. Kleine kogelopzetstuk
3. Gemonteerde vruchtvleeszeef
4. Saphouder
5. Gietruit
6. Montage vruchtvleeszeef:
Montageknop
Vruchtvleeszeef, bovenste deel
Vruchtvleeszeef, onderste deel
Montagering
7. Typeplaatje (aan de onderzijde)
8. Snoer met stekker
9. Basisapparaat
10. Aandrijfas
11. Verwijderbare vruchthouder
12. Hefarm

Belangrijke veiligheidsaankwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen de basis unit nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Alle hulpstukken moeten zeer goed schoongemaakt worden met heet water en

afwasmiddel.

- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
 - vóór het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer er geen toezicht is,
 - na gebruik,
 - voordat men het apparaat schoonmaakt.
- **Waarschuwing!** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) welke onder begeleiding zijn of die instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van

een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.

- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bijv. door verstikking.
- Voordat het apparaat gebruikt wordt moet het hoofddeel inclusief het snoer evenals welk hulpstuk dan ook

dat wordt aangebracht, zorgvuldig gecontroleerd worden op eventuele gebreken of defecten. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Laat het snoer nooit los hangen.
- Gebruik dit apparaat niet met andere hulpstukken behalve diegene die door de fabrikant geleverd zijn.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

Eerste ingebruikname

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele reclamestickers. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Maak het apparaat schoon voordat u het voor de eerste keer gebruikt (zie '*Reiniging en onderhoud*').

Apparaat monteren

- Monteer eerst de vruchtvlieszeef:
Plaats het bovenste deel van de zeef op het onderste deel. De pen op het onderste deel moet in de groef op het bovenste deel vallen.
Steek de montageknop door het gat in het midden van de zeef. **Zorg ervoor dat de vergrendelingshaken op de zeef in de kleine openingen op de montageknop zitten!** Draai de zeef om en plaats de montageknop op de onderzijde van de montageknop. Vergrendel rechtsonder.
- Bevestig de aandrijfas aan de hoofdeenheid.
- Plaats de saphouder over de aandrijfas op het basisapparaat.
- Plaats de gemonteerde vruchtvlieszeef op de saphouder.
- Het kleine kogelopzetstuk in de vruchtvlieszeef plaatsen
- Voor grote citrusvruchten, zoals sinaasappels, kan het grote kogelopzetstuk op het kleine kogelopzetstuk worden gestoken. Zorg ervoor dat de uitsparingen op het grote kogelopzetstuk over de vleugels van het kleine kogelopzetstuk grijpen.

Bediening

- Monteer het apparaat zoals hierboven beschreven.
- Zet een geschikt bakje onder de tuit.
Duw de tuit naar beneden.

Tip!

Het sap kan ook na het persproces eruit worden gehaald. Klap hiervoor de tuit omhoog. Let tijdens het persproces op de hoeveelheid sap in de saphouder en overschrijd de max-markering niet.

- Steek de stekker in een stopcontact.
- Halveer de citrusvrucht en druk de ene helft met het snijvlak op het kogelopzetstuk.
- Duw de hefarm naar beneden.
- Door het aandrukken gaat de citrusspers aan en weer uit bij het loslaten.

Tip!

Met de vruchtvliesregelaar kan de hoeveelheid vruchtvlies in het sap zelf worden bepaald:

 = Zeef open → grotere hoeveelheid vruchtvlies

 = Zeef gesloten → kleinere hoeveelheid vruchtvlies

- Wanneer men grote hoeveelheden fruit perst moet men de pulpzeef regelmatig leegmaken.
- Klap na gebruik de saptuit omhoog en schakel het apparaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact en maak het apparaat schoon.

Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact halen.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
- De basis unit mag schoongeveegd worden met een pluivrije vochtige doek.
- De vruchthouder kan worden ontgrendeld door op de zwarte cirkel in de hefarm te drukken. Steek na het schoonmaken de vruchthouder met stevige druk weer in de hefarm.
- De vruchtvleeszeef kan uit elkaar worden gehaald om gemakkelijker schoon te maken. Draai hiervoor de montageknop linksom los. Zet na het schoonmaken de zeef weer in elkaar zoals beschreven onder *‘Apparaat monteren’*.
- Maak de verwijderbare accessoires schoon in warm water met toevoeging van een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel en droog het zorgvuldig af.
- De afneembare accessoires kunnen ook in de vaatwasmachine worden schoongemaakt.

Afval weggooiën



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Exprimidor de cítricos

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Cúpula grande
2. Cúpula pequeña
3. Colador de la pulpa
4. Recipiente para el zumo
5. Orificio de vertido del zumo
6. Montaje del colador:
Botón de montaje
Parte superior del colador
Parte inferior del colador
Aros de montaje
7. Placa identificadora (parte inferior de la unidad)
8. Cable eléctrico con clavija
9. Base de la unidad
10. Eje del mecanismo de transmisión
11. Soporte del colador desmontable
12. Brazo de palanca

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie la unidad principal con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Los accesorios se deben

- fregar meticulosamente con agua caliente y un detergente suave.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
 - Apague y desenchufe siempre el aparato
 - antes de montar o desmontar el aparato,
 - si hay una avería,
 - antes de dejar el aparato sin supervisión,
 - después del uso, y
 - antes de limpiarlo.
 - **¡Advertencia!** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
 - Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal,
 - en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.
 - Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) solo cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato y comprendan totalmente el peligro y las precauciones de seguridad implicados.
 - No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
 - El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance

de niños menores de 8 años.

- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar

de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- No tire nunca del cable al desenchufar el exprimidor. No deje el cable colgando.
- Este aparato solo debe usarse con los accesorios suministrados por la fábrica.
- No se acepta ninguna responsabilidad por averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Antes del primer uso

- Saque el aparato y retire todo el material de embalaje y las pegatinas publicitarias. No se debe quitar la placa identificadora.
- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie el aparato (consulte «*Limpieza y mantenimiento*»).

Montaje del aparato

- Primero, instale el colador: Coloque la parte superior del colador sobre la parte inferior. El aro de la parte inferior debe encajar en la ranura de la parte superior. Inserte el botón de montaje en el orificio que se encuentra en medio del colador. **Precaución: Asegúrese de que el gancho del colador esté bien colocado en el pequeño orificio del botón de montaje.** Gire el colador y coloque el aro de montaje en el

compartimento del botón de montaje. Gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

- Acople el eje del mecanismo de transmisión en la unidad principal.
- Acople el recipiente para el zumo al eje del mecanismo de transmisión de la unidad principal.
- Coloque el colador sobre el recipiente para el zumo.
- Sitúe la cúpula pequeña sobre el colador.
- Cuando quiera exprimir cítricos de mayor tamaño, como naranjas, puede colocar la cúpula de presión grande encima de la pequeña; comprobando que los orificios de la cúpula grande encajan sobre los surcos de la cúpula pequeña.

Modo de empleo

- Monte el dispositivo como se indica anteriormente.
- Coloque un recipiente adecuado debajo de la zona de vertido. Presione la zona de vertido hacia abajo.

¡Consejo!

También se puede extraer el zumo después del proceso de prensado. Para ello, doble la boquilla de vertido hacia arriba. Durante el proceso de prensado, vigile la cantidad de zumo que se vierte en el recipiente y no sobrepase la marca máxima.

- Enchufe la clavija en una toma apropiada.
- Corte la fruta en dos y coloque una mitad, con la superficie cortada hacia

abajo, encima de la cúpula apretándola ligeramente.

- Presione hacia abajo el brazo de la palanca.
- El eje del mecanismo de transmisión empezará a girar automáticamente una vez que haya presión sobre la cúpula y dejará de funcionar cuando ya no haya presión sobre la cúpula.

¡Consejo!

La cantidad de pulpa del zumo se puede ajustar regulando el colador:

 = colador abierto → mayor contenido de pulpa

 = colador cerrado → menor contenido de pulpa

- Cuando deba exprimir grandes cantidades de fruta, le hará falta vaciar el colador de pulpa de vez en cuando, cuando sea necesario.
- Después de la operación, doble la boquilla de vertido hacia arriba y apague el aparato.
- Desenchufe el aparato de la toma de la pared antes de limpiarlo.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni cepillos de cerdas muy duras para limpiar el aparato.
- La unidad principal se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente

humedecido.

- El soporte del colador se puede extraer presionando el círculo negro del brazo de la palanca. Después de limpiarlo, vuelva a colocar el soporte en su sitio presionando de nuevo el brazo de palanca.
- El colador se puede desmontar para facilitar su limpieza. Para extraerlo, gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Después de limpiarlo, vuelva a colocarlo como se indica en «Montaje del aparato».
- Los accesorios se deben fregar meticulosamente inmediatamente después del uso, con agua caliente y un detergente suave, y deben secarse bien.
- Los accesorios extraíbles también pueden lavarse en el lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la

basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Spresiagrumi

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Imparate a conoscere il vostro apparecchio

1. Attacco a cono grande
2. Attacco a cono piccolo
3. Setaccio per polpa montato
4. Contenitore per succo
5. Elementi di versamento
6. Montaggio setaccio per polpa:
Pulsante di montaggio
Setaccio per polpa, parte superiore
Setaccio per polpa, parte inferiore
Anello di montaggio
7. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
8. Cavo di alimentazione con spina
9. Unità di base
10. Asse motore
11. Portafrutta estraibile
12. Leva

Importanti cenni di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'unità centrale con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- Gli accessori devono essere puliti con acqua calda e un detersivo leggero.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
 - prima di montare o smontare l'apparecchio,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - se lasciato incustodito,
 - dopo l'uso,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- **Avvertenza!** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Questo apparecchio può essere utilizzato anche dai bambini (di almeno 8 anni di età) purché sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio e abbiamo compreso perfettamente le precauzioni di sicurezza e gli eventuali pericoli che esso comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione

sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di mettere in uso l'apparecchio, è necessario controllare attentamente che il corpo principale, compreso il cavo di alimentazione e ogni accessorio inserito, non presentino guasti o difetti. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina. Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente.
- Questo apparecchio va utilizzato solo con gli accessori forniti in dotazione.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Primo utilizzo

- Rimuovete l'apparecchio dall'imballaggio, mettete da parte tutto il materiale di imballaggio e staccate le eventuali etichette adesive pubblicitarie. Non rimuovete la targhetta portadati.

- Pulire il dispositivo prima di utilizzarlo per la prima volta (si veda 'Pulizia e cura').

Montaggio del dispositivo

- Montare prima il setaccio per la polpa: Posizionare la parte superiore del setaccio sul fondo. Il perno della parte inferiore deve innestarsi nella scanalatura della parte superiore. Mettere il pulsante di montaggio attraverso il foro al centro degli schermi. **Assicurarsi che i ganci di bloccaggio del setaccio siano nelle piccole aperture del pulsante di montaggio!** Capovolgere lo schermo e posizionare l'anello di montaggio sul lato inferiore del pulsante di montaggio. Bloccare in senso orario.
- Inserire l'albero motore sull'unità centrale.
- Posizionare il contenitore del succo sull'apparecchio di base tramite l'albero di trasmissione.
- Posizionare il setaccio per polpa assemblato sul contenitore del succo.
- Inserire l'accessorio cono piccolo nel setaccio per la polpa
- Per gli agrumi grandi, come le arance, l'attacco cono grande può essere inserito nell'attacco cono piccolo. Assicurarsi che le cavità sull'attacco cono grande raggiungano le ali dell'attacco cono piccolo.

Utilizzo

- Montare il dispositivo come descritto sopra.
- Posizionare un contenitore adatto sotto

l'erogatore. Spingere il beccuccio verso il basso.

Suggerimento!

Anche il succo può essere rimosso solo dopo il processo di pressatura. Per fare ciò, piegare il beccuccio verso l'alto. Durante il processo di pressatura, osservare la quantità di succo nel contenitore del succo e non superare il segno massimo.

- Inserire la spina di alimentazione in una presa.
- Tagliare a metà gli agrumi e premere una metà con la superficie tagliata sull'attacco del cono.
- Spingere verso il basso il braccio della leva.
- Lo spremiagrumi si accende quando lo premi e si spegne di nuovo quando lo lasci andare.

Suggerimento!

Il regolatore della polpa consente di determinare la quantità di polpa nel succo:

 = Setaccio aperto → Maggiore quantità di polpa
 = Setaccio chiuso → Piccola quantità di polpa

- Se spremete grosse quantità di frutta, potrebbe risultare necessario svuotare il setaccio raccogli polpa ogni tanto.
- Dopo l'uso, ripiegare il distributore di succo e spegnere il dispositivo.
- Estrarre la spina e pulire il dispositivo.

Manutenzione e pulizia

- Ricordatevi di disinserire la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulitura dell'apparecchio.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o spazzole dure per pulire l'apparecchio.
- Eventualmente, l'unità base potrebbe esser pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Il portafrutta può essere rilasciato premendo il cerchio nero nel braccio della leva. Dopo la pulizia, reinserire il portafrutta nel braccio della leva esercitando una pressione decisa.
- Il setaccio per polpa può essere smontato per una più facile pulizia. Per fare ciò, allentare il pulsante di assemblaggio in senso antiorario. Dopo la pulizia, rimontare il setaccio come descritto in *Montaggio del dispositivo*.
- Pulire gli accessori rimovibili in acqua calda con l'aggiunta di un detergente disponibile in commercio e asciugarli accuratamente.
- Gli accessori rimovibili possono essere lavati anche in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Citrusfrugtpresse

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Spændingen på mærkepladen skal svare til spændingen i el-installationen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Frugtpresserens dele

1. Citruspresse, stor
2. Citruspresse, lille
3. Monteret frugtkøds-si
4. Saftbeholder
5. Tud
6. Montering af frugtkøds-si:
 Monteringsknop
 Frugtkøds-si, øverste del
 Frugtkøds-si, nederste del
 Monteringsring
7. Typeskilt (på undersiden)
8. Ledning med stik
9. Basisenhed
10. Drivaksel
11. Aftagelig frugtholder
12. Arm

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må kabinettet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Tilbehøret bør rengøres grundigt i varmt vand med et mildt opvaskemiddel.

- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
 - inden samling eller demontering af apparatet,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - efter brug,
 - inden rengøring af apparatet.
- **Advarsel!** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender, - B&B pensionater.
- Børn (som er mindst 8 år gamle) kan benytte dette apparat hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet og fuldt ud forstår de farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden, som brugen medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på

erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes, bør selve apparatet inklusiv den elektriske ledning samt alt tilbehør ses grundigt efter for fejl eller skader. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Dette apparat bør kun anvendes med det tilbehør som medfølger.

- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før ibrugtagning

- Pak apparatet ud, og fjern al emballage og eventuelle reklamemærkater fra apparatet. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Rengør apparatet, inden det anvendes første gang (se '*Rengøring og vedligeholdelse*').

Montering af apparat

- I første omgang monteres frugtkøds-sien:
Placer siens øverste del på den nederste del. Stiften på den nederste del skal gribe ind i noten på den øverste del. Sæt monteringsknoppen på ved at føre den gennem hullet i midten af sien. **Sørg for, at låsehagerne på sien placeres i de små åbninger på monteringsknoppen!** Vend sien om, og placer monteringsringen på undersiden af monteringsknoppen. Fastlås den i urets retning.
- Monter drivakslen i kabinettet.
- Placer saftbeholderen på basisenheden ved at føre den ned over drivakslen.
- Placer den monterede frugtkøds-si på saftbeholderen.
- Sæt den lille citruspresse ind i frugtkøds-sien
- Ved større citrusfrugter, f.eks. appelsiner, kan den store citruspresse sættes oven på den lille citruspresse. Sørg for, at fordybningerne på den store citruspresse griber ind i tapperne på den lille citruspresse.

Betjening

- Saml apparatet som beskrevet ovenfor.
- Placér en egnet beholder under tuden. Tryk tuden nedad.

Tip!

Det er også muligt at vente med at aftappe saften, indtil presningen er afsluttet. Vip i så fald tuden op. Hold øje med saftmængden i saftbeholderen under presningen, og sørg for ikke at overskride Max-markeringen.

- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Skær citrusfrugten i halve, og tryk den ene halvdel mod citruspressen med skærefladen nedad.
- Tryk armen ned.
- Citruspressen starter, når der presses ned, og den standser igen, når armen slippes.

Tip!

Med frugtkødsregulatoren kan man selv bestemme, hvor meget frugtkød der skal være i saften:

 = si åben → meget frugtkød
 = si lukket → lidt frugtkød

- Hvis der presses større mængder frugt, kan det være nødvendigt at tømme frugtkøds-sien af og til.
- Vip safttuden op, når apparatet ikke længere skal bruges, og sluk for det.
- Tag stikket ud, og rengør apparatet.

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller hårde børster til rengøringen.
- Kabinettet kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Frugtholderen frigøres ved at trykke på den sorte cirkel i armen. Sæt frugtholderen tilbage i armen med et fast tryk, når rengøringen er afsluttet.
- Frugtkøds-sien kan skilles ad, så den er lettere at rengøre. Frigør monteringsknoppen mod uret for at gøre dette. Saml sien igen efter endt rengøring som beskrevet under *Montering af apparat*.
- Rengør de aftagelige tilbehørsdele i varmt vand tilsat almindeligt opvaskemiddel, og tør dem grundigt af.
- De aftagelige tilbehørsdele tåler også opvaskemaskine.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

 husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Citruspress

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Beskrivning

1. Stor kon
2. Liten kon
3. Monterad sil för fruktkött
4. Saftbehållare
5. Pip
6. Montering av sil för fruktkött:
Monteringsknopp
Sil för fruktkött, överdel
Sil för fruktkött, underdel
Montering
7. Typskylt (apparatundersida)
8. Elsladd med stickpropp
9. Apparatstomme
10. Drivaxel
11. Avtagbar frukthållare
12. Håv

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa huvudenheten i vätskor.
- Tillbehören bör noggrant rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur

- apparaten bör rengöras.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
 - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - när apparaten inte övervakas,
 - efter användning,
 - innan apparaten rengörs.
- **Varning!** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) ifall att de är under uppsikt eller har blivit instruerade om användningen av apparaten och är fullständigt medvetna om de faror och säkerhetsrisker som föreligger vid användningen av elapparater.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat

sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om apparatens hölje, elsladd samt övriga tillbehör har skadats innan du tar apparaten i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Låt inte sladden hänga fritt.
- Denna apparat bör endast användas med den utrustning som medföljt

apparaten.

- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Innan första användningen

- Packa upp apparaten och avlägsna allt förpackningsmaterial och eventuella reklamklisterlappar. Typskylten får inte tas bort.
- Apparaten måste rengöras innan första användning (se "*Rengöring och skötsel*").

Montera apparaten

- Montera först silen för fruktkött: Placera silöverdelen på underdelen. Stiftet på underdelen måste gripa in i spåret på överdelen. Tryck ner monteringsknoppen genom hålet i mitten på silen. **Kontrollera att den låshaken på silen befinner sig i den lilla öppningen på monteringsknoppen!** Vänd på silen och sätt fast monteringsringen på undersidan av monteringsknoppen. Lås låsanordningen genom att vrida medurs.
- Montera drivaxeln till huvudenheten.
- Placera saftbehållaren över drivaxeln på basenheten.
- Placera den monterade silen för fruktkött på saftbehållaren.
- Sätt fast den lilla konen i silen för fruktkött
- För stora citrusfrukter som till exempel apelsiner kan den stora konen sättas ovanpå den lilla konen. Kontrollera att spåren på den stora konen gripes in i

vingarna på den lilla konen.

Manövrering

- Montera apparaten som beskrivs ovan.
- Placera ett lämpligt kärl under utloppet. Tryck pipen nedåt.

Tips!

Saften kan tömmas ut först efter pressningsförloppet är avslutat. Fäll pipen uppåt. Kontrollera att saftmängden inte överskrider Max-markeringen under pressförloppet.

- Koppla in elsladden med stickpropp till ett eluttag.
- Dela citrusfrukten på mitten och tryck ena halvan mot konen.
- Tryck ner hävarmen.
- När hävarmen trycks ner startas citronpressen och stoppar när hävarmen släpps.

Tips!

Mängden fruktkött i saften kan ställas in genom fruktköttregleringen:

 = öppnad sil → större mängd fruktkött

 = stängd sil → liten mängd fruktkött

- När du pressar större mängder frukt, kan det vara nödvändigt att tömma silen emellanåt.
- Fäll upp utloppspipen efter användning och stäng av apparaten.
- Dra ut elsladden med stickpropp och rengör apparaten.

Skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Huvudenheten kan rengöras med en lätt fuktad luddfri duk.
- Frukthållaren kan lossas genom ett tryck på den svarta ringen på hävarmen. Efter rengöring trycks frukthållaren fast igen på hävarmen.
- Silen för fruktköttet kan avlägsnas för att underlätta rengöringen. Lossa monteringsknoppen genom att vrida den moturs. Efter rengöringen sätts monteringsknoppen åter enligt *monteringsbeskrivningen*.
- Rengör löstagbara delar i varmt vatten med lite vanligt diskmedel och torka noggrant.
- Alternativt de löstagbara delarna även rengöras i diskmaskin.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Sitruspuserrin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Laitteen osat

1. Suuri puristinkartio
2. Pieni puristinkartio
3. Koottu hedelmälihasiivilä
4. Mehusäiliö
5. Kaatonokka
6. Hedelmälihasiivilän asennus:
Kiinnitysnuppi
Hedelmälihasiivilä, yläosa
Hedelmälihasiivilä, alaosa
Asennusrengas
7. Tyypikilpi (laitteen pohjassa)
8. Liitäntäjohto pistotulpalla
9. Peruslaite
10. Käyttöakseli
11. Irrotettava hedelmäpidike
12. Vipuvarsi

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistajalustaa nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdistaja kaikki irrotettavissa olevat osat kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.

- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
 - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - kun laite ei ole valvottuna,
 - käytön jälkeen,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- **Varoitus!** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokalaitteet, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
 - maatalousyritykset,
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat), mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa

käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen laitteen käyttöönottoa tarkasta laite ja virtajohto sekä kaikki mahdolliset lisäosat perusteellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan. Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.

- Älä käytä laitetta muiden kuin valmistajan toimittamien lisäosien kanssa.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Pura laite pakkauksesta ja hävitä kaikki pakkausmateriaalit ja poista laitteesta mahdollisesti olevat mainostarrat. Tyyppikilpeä ei saa poistaa.
- Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa (katso "*Puhdistus ja hoito*").

Laitteen asennus

- Asenna ensin hedelmälihasiivilä: Aseta siivilän yläosa alaosan päälle. Alaosassa olevan tapin on mentävä yläosassa olevaan uraan. Työnnä kiinnitysruuvi siivilän keskellä olevan aukon läpi. **Varmista tällöin, että siivilässä olevat kiinnityskoukut ovat asettuneet kiinnitysruuvissa oleviin pieniin aukkoihin!** Käännä siivilä ympäri ja aseta asennusrengas kiinnitysruuvien alaosan päälle. Lukitse kiertämällä myötäpäivään.
- Kiinnitä käyttöyksikkö käyttöakseliin.
- Aseta mehusäiliö käyttöakselin yli peruslaitteen päälle.
- Aseta koottu hedelmälihasiivilä mehusäiliön päälle.
- Aseta pieni puristinkartio hedelmälihasiivilään.
- Kun käsitellään suuria sitruhedelmiä, esimerkiksi appelsiineja, voidaan suuri puristinkartio asettaa pienen

puristinkartion päälle. Varmista tällöin, että suuressa puristinkartiossa olevat kolot asettuvat pienen puristinkartion siivekkeiden päälle.

Käyttö

- Kokoa laite yllä kuvatulla tavalla.
- Aseta sopiva astia tyhjennysliitännän alle. Paina tyhjennysliitintä alas.

Vinkki!

Mehun voi ottaa pois vasta puristamisen jälkeen. Tätä varten tyhjennysliitintä on käännettävä ylös. Tarkkaile mehusäiliössä olevan mehun määrää puristamisen aikana, äläkä ylitä Max-merkkiä.

- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Halkaise sitrushedelmä ja paina hedelmänpuolikas puristinkartiota vasten.
- Paina vipuvarsi alas.
- Painettaessa sitruspuristin kytkeytyy päälle ja vapautettaessa se kytkeytyy pois päältä.

Vinkki!

Mehun sisältämän hedelmälihan määrää voidaan säädellä hedelmälihasäätimellä:

 = siivilä avattu → suurempi määrä hedelmälihaa

 = siivilä suljettu → pienempi määrä hedelmälihaa

- Suuria hedelmämääriä mehustettaessa on siivilä tyhjennettävä tarvittaessa.
- Käännä mehun tyhjennysliitintä käytön jälkeen ylös ja kytke laite pois päältä.

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja puhdista laite.

Puhdistus ja hoito

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Jalusta pyyhitään kosteahkolla, nukkaamattomalla rievulla.
- Hedelmäpidike voidaan irrottaa painamalla vipuvarressa olevaa mustaa ympyrää. Kun olet puhdistanut hedelmäpidikkeen, paina se takaisin vipuvarteen.
- Hedelmälihasiivilä voidaan purkaa osiin puhdistamisen helpottamiseksi. Kierrä kiinnitysnuppia tätä varten vastapäivään. Kun siivilä on puhdistettu, kokoa se uudelleen kohdassa "Laitteen asennus" kuvatulla tavalla.
- Pese irrotettavat lisäosat lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella ja kuivaa ne hyvin.
- Irrotettavat lisäosat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

Espremedor de citrinos

Prezado/a cliente,

Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o dispositivo e guarde-as para posterior utilização. O aparelho só pode ser usado por pessoas que estão familiarizadas com as instruções de segurança.

Ligação

A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho. O produto está em conformidade com as diretivas obrigatórias para a marcação CE.

Descrição

1. Fixação de cone grande
2. Fixação de cone pequeno
3. Coador de polpa montado
4. Contentor de sumo
5. Bico
6. Montagem de coador de polpa de fruta:
Botão de montagem
Coador de polpa de fruta, peça superior
Coador de polpa de fruta, peça inferior
Anel de montagem
7. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
8. Cabo elétrico com ficha de alimentação
9. Base do aparelho
10. Eixo motriz
11. Suporte de fruta amovível
12. Braço de alavanca

Recomendações de Segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade só devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).
- Antes de cada limpeza, desligue sempre o cabo elétrico da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Por motivos de segurança elétrica, o aparelho base não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Lavar os acessórios amovíveis com água de enxaguamento.

- Para obter mais instruções de limpeza, consulte a secção “*Limpeza e manutenção*”.
- Remover a ficha,
 - antes de cada montagem ou desmontagem,
 - em caso de avaria durante o funcionamento,
 - na ausência de supervisão,
 - depois de cada uso,
 - antes de cada limpeza.
- **Aviso!** A utilização incorreta do aparelho pode provocar ferimentos!
- O aparelho destina-se a ser utilizado em situações domésticas e semelhantes, por exemplo:
 - em espaços de refeição para trabalhadores em lojas, escritórios e ambientes de trabalho similares,
 - em quintas,
 - hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
 - alojamento B&B.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção do utilizador não deve ser efetuada por crianças, a menos que estas tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.
 - As crianças não devem brincar com o aparelho.
 - Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
 - Antes de cada utilização, verificar o aparelho completo, incluindo o cabo de ligação e quaisquer acessórios, relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a segurança funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
 - Nem o dispositivo nem o cabo de ligação devem ser expostos a calor externo.
 - Não retirar a ficha da tomada através do cabo de ligação. Não deixar pendurar o cabo de ligação.
 - O aparelho deve ser utilizado apenas com os acessórios originais anexos.
 - Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.
- Antes da primeira utilização**
- Desembalar a unidade e remover da unidade todo o material de embalagem e quaisquer autocolantes publicitários. A placa de identificação não deve ser removida.
 - Limpar o aparelho antes de o utilizar pela primeira vez (consultar '*Limpeza e manutenção*').
- Montar o aparelho**
- Em primeiro lugar, montar o coador de polpa:
Colocar a peça superior do coador na peça inferior. O pino na peça inferior deve encaixar na ranhura da peça superior. Introduzir o botão de montagem através do orifício no meio do coador. **Deve ter-se em atenção que os ganchos de bloqueio no coador se encontrem nas aberturas pequenas do botão de montagem!** Virar o coador e colocar o anel de montagem na peça inferior do botão de montagem. Bloquear para a direita.
 - Colocar o eixo motriz no aparelho base.
 - Colocar o contentor de sumo no aparelho base através do eixo motriz.

- Colocar o coador de polpa montado no contentor do sumo.
- Introduzir o acessório de cone pequeno no coador de polpa de fruta.
- Para citrinos grandes como, por exemplo, laranjas, o acessório de cone grande pode ser colocado no acessório de cone pequeno. Deve ter-se em atenção que as reentrâncias no acessório de cone grande encaixam sobre as asas do acessório de cone pequeno.

Utilização

- Montar o aparelho conforme descrito acima.
- Colocar um recipiente adequado debaixo do bico. Empurrar o bico para baixo.

Sugestão!

O sumo também apenas pode ser tomado após o processo de prensagem. Para o fazer, dobrar o bico para cima. Durante o processo de prensagem, ter em atenção a quantidade de sumo no contentor do sumo e não exceder a marca Max.

- Introduzir a ficha de alimentação na tomada elétrica.
- Cortar os citrinos ao meio e premir uma metade com a superfície cortada sobre o acessório do cone.
- Empurrar o braço de alavanca para baixo.
- O espremedor de citrinos liga-se quando premido e desliga-se novamente quando libertado.

Sugestão!

A quantidade de polpa no sumo pode ser determinada pelo regulador de polpa:

 = coador aberto → maior quantidade de polpa de fruta

 = coador fechado → menor quantidade de polpa de fruta

- Esvaziar o coador de polpa no meio se estiverem a ser espremidos vários frutos.
- Após a utilização, dobrar o bico de sumo para cima e desligar o aparelho.
- Desligar o aparelho da tomada e limpá-lo.

Limpeza e manutenção

- Antes da limpeza, desligar sempre a ficha da rede elétrica.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Não utilizar produtos de limpeza afiados ou abrasivos nem escovas duras.
- Limpar o exterior do aparelho base com um pano ligeiramente humedecido.
- O suporte de fruta pode ser libertado, premindo o círculo negro no braço da alavanca. Após a limpeza, voltar a introduzir o suporte de fruta no braço de alavanca, premindo firmemente.
- O coador de polpa pode ser desmontado para facilitar a limpeza. Para o fazer, soltar o botão de montagem, rodando para a esquerda. Após a limpeza, voltar a montar o coador conforme descrito abaixo em 'Montar o aparelho'.

- Limpar os acessórios amovíveis em água morna com detergente comercial e secar completamente.
- Os acessórios amovíveis também podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Garantia

Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente. Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.

Wyciskacz do owoców cytrusowych

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Duży stożek dociskowy
2. Mały stożek dociskowy
3. Zamontowane sitko na miąższ
4. Pojemnik na sok
5. Wylewka
6. Montaż sitka na miąższ owoców:
Przycisk mocujący
Sitko na miąższ owoców, część górna
Sitko na miąższ owoców, część dolna
Pierścień mocujący
7. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
8. Przewód zasilający z wtyczką
9. Urządzenie podstawowe
10. Oś napędowa
11. Zdejmowany uchwyt na owoce
12. Dźwignia

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić podstawy urządzenia cieczami ani nie zanurzać jej.

- Wszystkie zdejmowane części myć w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
 - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
 - po zakończeniu pracy;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- **Ostrzeżenie!**
Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Dzieci (w wieku od 8 lat) mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio

z konserwacją lub
czyszczeniem urządzenia,
a jeżeli już, to dziecko musi
mieć co najmniej 8 lat i być
nadzorowane przez osobę
dorosłą.

- Nie dopuszczać do
urządzenia i jego przewodu
zasilającego dzieci poniżej
8 lat.
- Osoby o ograniczonych
zdolnościach fizycznych,
czuciowych lub
psychicznych albo
nieposiadające stosownego
doświadczenia lub
wiedzy, mogą korzystać z
urządzenia tylko wówczas,
kiedy znajdują się pod
nadzorem lub zostały
poinstruowane, jak używać
urządzenia i są w pełni
świadome wszelkich
zagrożeń i wymaganych
środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do

używania urządzenia jako
zabawki przez dzieci.

- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci
miały dostęp do elementów opakowania,
ponieważ mogą one spowodować
zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy
dokładnie sprawdzić, czy korpus,
przewód zasilający oraz inne elementy
są sprawne i wolne od wad. Jeżeli
urządzenie np. spadło na twardą
powierzchnię albo przewód zasilający
został narażony na zbyt silne
szarpnięcia, nie nadaje się ono do
dalszego użytku: nawet najmniejsza,
niewidoczna usterka powstała z tego
powodu, może mieć ujemny wpływ na
działanie urządzenia i bezpieczeństwo
użytkownika.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy
nie mogą stykać się z gorącymi
powierzchniami, ani też być poddawane
działaniu wysokich temperatur.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód
przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
Nie należy pozostawiać przewodu
zasilającego swobodnie zwisającego
bez nadzoru.
- Nie stosować żadnych innych
akcesoriów, niż te dostarczone przez
producenta.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego
używania sprzętu lub użytkowania
niezgodnego z instrukcją obsługi
odpowiedzialność ponosi wyłącznie
użytkownik.

Przed pierwszym użyciem

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe oraz wszelkie naklejki reklamowe. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie przed pierwszym użyciem (patrz 'Czyszczenie i konserwacja').

Montaż urządzenia

- Najpierw należy zamontować sitko na miąższ:
Umieścić górną część sitka na części dolnej. Sworzeń na części dolnej musi wejść w rowek na części górnej. Włożyć przycisk mocujący przez otwór na środku sitka. **Należy upewnić się, że haki blokujące na sitku znajdują się w małych otworach na pokrętle montażowym!** Odwrócić sitko i umieścić pierścień mocujący na dolnej stronie pokręta mocującego. Zablokować w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Założyć wałek napędowy w korpusie urządzenia.
- Umieścić pojemnik na sok na jednostce podstawowej nad osią napędową.
- Umieścić zmontowane sitko na miąższ na pojemniku na sok.
- Włożyć mały stożek dociskowy na sitko na miąższ.
- W przypadku dużych owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze, duży stożek dociskowy można umieścić na małym stożku dociskowym. Upewnić się, że wgłębienia na dużym stożku dociskowym zachodzą na skrzydełka małego stożka dociskowego.

Obsługa

- Zmontować urządzenie w sposób opisany powyżej.
- Pod wylewkę podstawić odpowiedni pojemnik. Przesunąć wylewkę w dół.

Wskazówka!

Sok może być również spożywany prosto po procesie wyciskania. W tym celu należy wychylić wylewkę do góry. Podczas procesu wyciskania obserwuj ilość soku w pojemniku na sok i nie przekraczaj oznaczenia Max.

- Włożyć wtyczkę zasilania do gniazdka elektrycznego.
- Owoce cytrusowe przekroić na pół i jedną połówkę docisnąć przeciętą powierzchnią na stożek dociskowy.
- Nacisnąć dźwignię w dół.
- Wyciskacz do owoców cytrusowych włącza się po naciśnięciu i wyłącza po zwolnieniu przycisku.

Wskazówka!

Regulator miąższu owoców pozwala na określenie ilości miąższu w soku:

 = sito otwarte → większa ilość miąższu

 = sito zamknięte → niewielka ilość miąższu

- W trakcie wyciskania większej ilości soku może zająć potrzeba kilkakrotnego usunięcia miąższu gromadzącego się na sitku.
- Po zakończeniu pracy należy złożyć wylewkę soku i wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć urządzenie od zasilania i wyczyścić je.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, żrących środków czyszczących, ani twardych szczotek.
- Podstawę można wytrzeć wilgotną ściereczką niepozostawiającą włókien.
- Uchwyt na owoce można zwolnić poprzez naciśnięcie czarnego kółka na dźwigni. Po oczyszczeniu ponownie włożyć uchwyt na owoce na dźwignię, mocno go dociskając.
- Sitko na miąższ można zdemontować w celu łatwiejszego czyszczenia. W tym celu należy poluzować pokrętkę mocującą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po oczyszczeniu ponownie zamontować sitko zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż urządzenia”.
- Zdejmowane akcesoria należy czyścić w ciepłej wodzie z dodatkiem zwykłego detergentu i dokładnie wysuszyć.
- Zdejmowane akcesoria można również myć w zmywarce do naczyń.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu.

Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Στίφτης εσπεριδοειδών

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Μεγάλος κώνος στίφτη
2. Μικρός κώνος στίφτη
3. Τοποθετημένο σουρωτήρι χυμού
4. Δοχείο χυμού
5. Στόμιο
6. Συναρμολόγηση σουρωτηριού χυμού:
Στέλεχος συναρμολόγησης
Σουρωτήρι χυμού, πάνω μέρος
Σουρωτήρι χυμού, κάτω μέρος
Δακτύλιος συναρμολόγησης
7. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
8. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
9. Κεντρική μονάδα
10. Άξονας κίνησης
11. Αφαιρούμενο καπάκι συγκράτησης φρούτου

12. Μοχλός

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη βάση με

- υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
 - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - μετά τη χρήση,
 - πριν τον καθαρισμό της συσκευής.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) μόνο με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται και τους έχουν δοθεί οδηγίες

σχετικά με τη χρήση της συσκευής, αλλά και ότι κατανοούν όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής

και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν βλάβες ή ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να το βγάλετε το φως από την πρίζα. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με οποιοδήποτε εξάρτημα εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία της και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας ή τα αυτοκόλλητα που μπορεί να έχει επάνω της. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν την πρώτη χρήση (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).

Συναρμολόγηση συσκευής

- Συναρμολογήστε αρχικά το σουρωτήρι χυμού:
Τοποθετήστε το πάνω μέρος του σουρωτηριού στο κάτω μέρος. Ο πείρος της κάτω πλευράς πρέπει να ασφαλίξει στην εγκοπή της πάνω πλευράς. Περάστε το στέλεχος συναρμολόγησης από την οπή στο κέντρο του σουρωτηριού. **Παράλληλα δώστε προσοχή, ώστε τα άγκιστρα ασφάλισης του σουρωτηριού να περνούν από τα μικρά ανοίγματα του στελέχους συναρμολόγησης!** Γυρίστε το σουρωτήρι από την άλλη και τοποθετήστε το δακτύλιο συναρμολόγησης στην κάτω πλευρά του στελέχους συναρμολόγησης. Ασφαλίστε με περιστροφή προς τα δεξιά.
- Προσαρμόστε τον άξονα κίνησης στην κεντρική μονάδα.
- Τοποθετήστε το δοχείο χυμού στην

κεντρική μονάδα μέσω του άξονα κίνησης.

- Τοποθετήστε το συναρμολογημένο σουρωτήρι χυμού στο δοχείο χυμού.
- Τοποθετήστε τον μικρό κώνο στίφτη στο σουρωτήρι χυμού.
- Για μεγάλα εσπεριδοειδή, όπως π.χ. τα πορτοκάλια, μπορείτε να τοποθετήσετε τον μεγάλο κώνο στίφτη πάνω στον μικρό κώνο στίφτη. Παράλληλα δώστε προσοχή, ώστε οι εσοχές του μεγάλου κώνου στίφτη να ασφαλίζουν στις προεξοχές του μικρού κώνου στίφτη.

Λειτουργία

- Συναρμολογήστε τη συσκευή σύμφωνα με την παραπάνω περιγραφή.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής. Πιέστε το στόμιο εκροής προς τα κάτω.

Συμβουλή!

Μπορείτε να αδειάσετε το χυμό αμέσως μετά το πρώτο στύψιμο. Σηκώστε για τον συγκεκριμένο σκοπό το στόμιο εκροής προς τα πάνω. Κατά τη διάρκεια του στυψίματος παρατηρείτε τη στάθμη του χυμού στο δοχείο χυμού και δώστε προσοχή, ώστε να μην υπερβαίνει την ένδειξη Max.

- Συνδέστε το φως σε μια πρίζα.
- Κόψτε το εσπεριδοειδές στη μέση, ακουμπήστε το ένα μισό με την κομμένη επιφάνεια στον κώνο στίφτη και πιέστε το.
- Πιέστε το μοχλό προς τα κάτω.
- Ο στίφτης ενεργοποιείται μέσω της πίεσης και απενεργοποιείται μόλις

αφήσετε το μοχλό.

Συμβουλή!

Από το ρυθμιστή πολτού μπορείτε να ρυθμίσετε την ποσότητα πολτού στο χυμό:

☰ = Ανοιχτό σουρωτήρι →

μεγαλύτερη ποσότητα πολτού

☷ = Κλειστό σουρωτήρι →

χαμηλότερη ποσότητα πολτού

- Όταν στύβετε μεγαλύτερες ποσότητες φρούτων, πρέπει να αδειάζετε το σουρωτήρι χυμού κατά διαστήματα, όπως απαιτείται.
- Μετά τη χρήση γυρίστε το στόμιο εκροής χυμού προς τα πάνω και απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε το φιν και καθαρίστε τη συσκευή.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το φιν του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Μπορείτε να σκουπίσετε τη βάση με ένα ελαφρά υγρό πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε το καπάκι συγκράτησης φρούτου πιέζοντας τον μαύρο κύκλο στο μοχλό. Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε ξανά το καπάκι συγκράτησης φρούτου στο μοχλό πιέζοντάς το σταθερά.
- Το σουρωτήρι χυμού μπορεί να

αποσυναρμολογηθεί για ευκολότερο καθαρισμό. Για τον συγκεκριμένο σκοπό γυρίστε το στέλεχος συναρμολόγησης προς τα αριστερά. Μετά τον καθαρισμό συναρμολογήστε ξανά το σουρωτήρι σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας *Συναρμολόγηση συσκευής*.

- Καθαρίστε τα αφαιρούμενα εξαρτήματα με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων και αφήστε τα να στεγνώσουν καλά.
- Τα αφαιρούμενα εξαρτήματα είναι κατάλληλα και για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Kundendienstzentralen

Service Centres

Centrales service-après-vente

Servicios post-venta

Centros de serviço

Centrale del servizio clienti

Service-centrales

Centrale serviceafdelinger

Centrała kundtjänstplatser

Keskushuollot

Servisné stredisko

Centrala obsługi klientów

Szerviz

Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service

Röhre 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

E-Mail: service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria

Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH

Karolingerstraße 1

5020 Salzburg

Tel.: +43 (0) 662 251 300

Fax: +43 (0) 662 251 300-50

E-Mail: office@silva-schneider.at

Belgique/Belgie

BVBA Dancal Elektro

Industriepark 12A – Unit 4

B-8587 SPIERE

Tel.: +32 56 71 54 51

Fax: +32 56 70 04 49

E-Mail: info@dancal.be

Bolivia

TIENDAS TAKAI

Sucursal 1

C/León de la Barra No. 687.

Zona Gran Poder

Tel.: +591-2-2460700

Sucursal 2

C/13 de Calacoto No. 7916

Zona Sur

Tel.: +591-2-2790436

Bulgaria

Pirita Ltd

1 Angel Kanchev, 5th floor

1000 Sofia, Bulgaria

Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33

Fax: +359 2 944 96 49

E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

Croatia

Koracell d.o.o.

Donje Svetice 40

10 000 Zagreb, Hrvatska

Tel.: +385 1 2383 755

Fax: +385 1 2383 766

E-Mail: info@koracell.hr

Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.

Parkerova 618

CZ 25067 Klecany

Tel.: +420 233 55 94 74

Fax: +420 233 55 81 59

Danmark

F&H of Scandinavia A/S

Gf. Skivevej 70

DK-8800 Viborg

Tel.: +45 8928 1300

Fax: +45 8928 1301

E-Mail: info@fh-as.dk

Estonia:

Reenerki Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B

Tallinn, Estonia

Tel.: +372 6 512 222

E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

España

Severin Electrodomésticos España S.L.

C.C. 'Las Higueras'

Plaza Miguel de Cervantes s/n

45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

E-Mail: severin@severin.es

Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.

C/Subida al Mayorazgo, 14

38110 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 922 20 58 00

Fax: 922 20 59 00

E-Mail: comalte@telefonica.net

Finland

AV-Komponentti Oy

Sinimäentie 8B (4th floor)

02630 Espoo

Tel.: +358 9 867 8020

Fax: +358 9 867 80250

Web: www.avkomponentti.fi

France

SEVERIN France Sarl

Service-Après-Vente

4, rue Denis Papin

67400 Illkirch-Graffenstaden

Tél.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

E-Mail: sav@severin.fr

Web: http://www.severin.fr

Greece

BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki

Agias Anastasias & Laertou str.

57001 Pylaia

tel. 2310-954020

Athens

47, Agamemnonos str.

17675 Kallithea

tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη

Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου

57001 Πυλαία

τηλ. 2310-954020

Αθήνα

Αγαμέμνονος 47

17675 Καλλιθέα

Τηλ. 210-9478773

Iceland

Heimilistæki ehf
Sudurlandsbraut 26
IS-108 Reykjavik Iceland
Tel.: +354 5691520

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co., Meath
Tel.: 046 94 83100
Fax: 046 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

ASSISTENZA POST-VENDITA
NUMERO VERDE 800224155
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

Indonesia

PT. Setai Modern Elektronik
Email: info@severin.co.id
Web.: www.severin.co.id

Jakarta

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.
Pinangsia Raya, Jakarta Barat
021 65911888 / 021 6592889

Medan

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri
061 6620186 / 061 6625836

Surabaya

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,
Blok DC No. 2
Telp: (031) 749 1012, (031) 749 1016

Banjarmasin

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM
17.9 Gudang B 15, Gambut
0511 6730101

Tangerang

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa
021 5902219-21

Cirebon

Jl. Dukuh Semar No. 61
023 1209470

Pontianak

Pergudangan Mega Bispak No A3
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01
0561 812 3701

Jordan

Terb for Trading
Dr.Waleed Maraqa commercial center,
Level 1
Khalda , Amman Zip code : 11953
Tel : +962 6 5346429
Fax : +962 6 5341706
Mob Jordan : +962 797426108

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel.: +965 4810855

Latvia

SIA GTCL BALTIC
Piedrujas iela 7
LV - Riga 1073
Tel.: +371 29119989
Fax: +371 67297769

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel.: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
E-Mail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Lithuania

UAB Topo Grupe
Savanoriu PR. 206A,
50193 Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 660 00200
E-Mail: uzsakymai@topocentras.lt

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St. Prvomajska BB
1000-Skopje
MACEDONIA
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

Dora-Land Kft.
2161 Csomád Szent István utca 13.
Tel.: (+36)70-884-9477
E-mail: sales@doraland.hu

Malta

Crosscraft Co Ltd
Valletta Road
Paola. PLA1511
Malta
Tel: +356 21805805
+356 79498432
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

Maroc

BS Cast
19, Allée de Villas Ain Sebaa
20250 Casablanca
Fax: +212 5 22 24 40 34
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

Nederland

Severin Nederland B.V.
Witteweg 60
1431 GZ Aalsmeer
Tel.: +31 297-347054
E-Mail: info@severinnl.com

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

Oman

A.A.K & Partners L.L.C.
P.O Box-1650, Muttrah
Postal Code - 114
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24834470
Fax.: +968 24835186
E-Mail: aakpllc@gmail.com

Peru

SEVERIN PERU / Comercial Rebeca S.R.L
208 Circunvalación del Golf Avenue
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II
Santiago de Surco , Lima - Peru
Tel.: 0051 1 2729370
E-mail: severinperu@gmail.com

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 3441
E-Mail: severinconsumercare@colombophilippines.com.ph

Polska

Severin Polska Sp.z o.o.
E-Mail: reklamacje@severin.pl

Portugal

Imporaudio Ida
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281
4455-482 Perafita
Matosinhos
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740
Fax: +351 229 966 741
E-mail: imporaudio@imporaudio.com

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
Web: www.beste.com.sg
E-Mail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.
3rd Floor, Grove Exchange
Grove Avenue
Claremont
South Africa
7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
Web: <http://www.alcdashley.co.za>
Mail: service@alcdashley.co.za

Svenska

El & Digital Service AB
Folkungagatan 144
11630 Stockholm
Tel.: +46 8 845180
www.eldigital.se
E-Mail: info@eldigital.se

Switzerland

SPC Electronics AG
Mövenstrasse 12
CH - 9015 St. Gallen
Tel.: +41 71 227 99 99
E-Mail: service@spcag.ch
www.spc.ch

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
E-Mail: askverasu@verasu.com

Tunisie**GEI**

54, rue du Mercure
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS
TUNISIE

Ukrayina

Service for Modern Electronics LLC
Sim'i Khokhlovkykh Str.8
4119 Kiev
Tel.: + 38 044 247 67 34
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: 01204 558160
Fax: 01204 558169
E-Mail: office@homespares.co.uk
Web: www.homespares.co.uk

Vietnam

BRAND PARTNER
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU
2/7 NGUYEN THANH Y
DA KAO WARD, DISTRICT 1
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 01.2021

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de